

舞 LOVE ウリ学校チャリティー芸術公演



舞 LOVE ウリ学校チャリティー芸術公演

【とき】 2013年1月20日(日)
1回 開場 13:30 開演 14:00
2回 開場 18:00 開演 18:30
(公演所要時間 90分)

【ところ】 玉島市民交流センター1F 玉島湊ホール (客席360席)
住所: 玉島阿賀崎1-10-1 TEL: 086-526-1400

*主催 舞LOVEウリ学校チャリティー芸術公演実行
後援 岡山朝鮮初中級学校講堂補修修理実行委員会

길잡이

道しるべ

～舞ロード～

舞 LOVE 우리학교차리티어芸術公演



ごあいさつ

岡山朝鮮初中級学校講堂改修工事実行委員会委員長
舞 LOVE ウリ学校チャリティー芸術公演実行委員会委員長

朴 賢 美

同胞の皆様、日本のご友人の皆様、アンニョンハシムニカ！この度「岡山朝鮮学園講堂改修工事」の為のチャリティー公演「キルチャビ(道しるべ)」にお越し頂き誠に有難うございます。何よりも多くの同胞や日本の方々の惜しみないご賛助、ご支援を賜りましたこと、実行委員会を代表いたしまして心より厚く御礼申し上げます。学校講堂補修工事の発起人である<ヒャン30>を中心に朝青舞踊部、学校舞踊部が「ウリハッキョ」を守る為に立ち上がりました。ガタガタの床の上で練習する学生たちの為に「何かしてあげたい！」と言う、<ヒャン30>の思いから発展したこの大々的な講堂補修工事！民族教育の場であるウリハッキョで学んだ彼女達だからこそ、このような素晴らしい発想が出来たのではないのでしょうか！またウリハッキョを守る為に必死だった1, 2世の背中を見ながら育てて来たからこそではないのでしょうか！先代達が築いて下さった《キルチャビ(道しるべ)》を4, 5世へと継承すべく<舞 LOVE ウリハッキョチャリティー芸術公演「キルチャビ」>を企画し、ここでの収益を講堂補修工事の財政に当ててことにしたのです。ウリハッキョは私たち、同胞の未来です！子供たちの未来が詰まったウリハッキョを守っていく決意を込めて、プロは一人もいませんが、出演者一同ひとつの思いを込めて民族の「心」を舞います。新春にふさわしい舞ロードをごゆるりとご観覧下さい。



歓迎のごあいさつ

岡山朝鮮初中級学校 校長

趙 邦佑

平素より民族教育に対するご理解、ご支援を賜り心より感謝申し上げます。朝鮮学校は朝鮮民族の尊厳を持ち、知・徳・体を兼ね備えながら日本の地域社会に貢献しうる人材、朝・日関係をはじめ国際親善にも貢献できる人材を育てることを教育目的としています。

本校は在日朝鮮同胞と広範な日本の友人たちの温かい恩恵と支援を受け67年の歴史を歩んできました。

昨今、学校校舎及び講堂の老朽化が進み、特に講堂の雨漏りにより生徒達の学校生活に支障を与え、安全面でも危惧が生じる事態に陥りました。そういう状況の中で率先して立ち上がったのがオモニ達でした。

今回開催される「キルチャビ-道しるべ」舞踊チャリティー公演は学校講堂改修工事費の一部を充当する為の公演です。

今回の公演ではオモニ達、朝鮮青年達、学校卒業生の学校に対する熱い思いや、本校舞踊部生徒達の舞踊演技を通じて感動と喜びを与えてくれるでしょう。最後に学校講堂改修工事基金に賛同いただきました皆様方に、衷心の感謝を申し上げます。誠に有難うございました。

第1部 舞ドリーム～朝鮮舞踊とともに輝く私たちの夢～

1. 序幕 <새봄맞이> 新春の歓び 按舞・振付 李成岳

新しい年明けを迎え、今年もたくさんの歓びが花咲くようにとの願いが込められた作品です。
出演：ヒャン30/朴慶美 金智子 許世玉 孫圭南 崔優実 崔陽子 金淳美 孫圭花 鄭嘉恵 金桐英 李成岳

2. 群舞 <꼭꼭 숨어라> かくれんぼ 既成作品

子供たちが外で元気よく遊ぶ姿を可愛らしく表した作品です。かくれんぼと言えば、遊びの中でも人気度の高い遊びです。ハラハラドキドキする子供たちの心情を舞踊で表現します。
出演：初級部舞踊部/金万美 姜麗花 姜春安 文希与 金照美 朴紗潤 朴美亮

3. 重舞 <모자놀이> 帽子あそび 既成作品

帽子をリズムカルにくるくる回す踊りです。終盤に出てくる大きな帽子の踊り子にも注目してください。
出演：中級部舞踊部/【ピンクの帽子】河潤李 李礼奈 文玲珠 李紗奈 【大きな帽子】朴紗潤

4. 重舞 <쌍부채춤> 扇の舞 按舞・振付 李成岳

民族的な動作の中に現代的な動作を組み込んだ作品です。大きな扇を自由自在に操りながら踊ります。
出演：ヒャン30/孫圭花 金淳美 朴慶美 鄭嘉恵 李成岳

5. 重舞 <바라춤> パラの舞 (2009年中央芸術大会 金賞) 按舞・振付 李成岳

その昔お寺の僧たちが神に祈祷する際に用いられた道具、パラ。その神秘的な音色に朝鮮舞踊特有の動作を織り交ぜた作品です。
出演：高級部/文香珠 金美伶 姜希実 李仙希 朴美希

6. 群舞 <박편무> パッピョンの舞 按舞・振付 李蘭淑

ハートの形をしたパッピョンという楽器を鳴らしながら力強く、そしてまた優雅に踊ります。
出演：朝青舞踊部/李蘭淑 李榮希 李榮愛 吳鈴華 張麗華 廉明実 姜有紀

7. ダンス <향Dance> ヒャンDance 按舞・振付 孫圭花

岡山の<タカラジェンヌ>たちがいつもとはひと味ちがう初めての試み、ダンスにチャレンジします。
出演：ヒャン30/金桐英 金智子 孫圭南 崔優実 崔陽子 金淳美 朴慶美 孫圭花 鄭嘉恵



第2部 舞ロード～岡山で受け継がれてきた朝鮮舞踊の歩み～

8. プンムルリ <한마당> ハナ～ひとつ～ 創作 孫圭南

岡山の地に響け！心ひとつにヒャン30、朝青舞踊部のコラボで民族打楽器を合奏します。
出演：ヒャン30、朝青舞踊部/【ケンガリ】孫圭南【チン】崔優実 孫圭花【五太鼓】金桐英 李成岳
【チャング】李榮愛 李壽恵 張麗華 廉明実 姜有紀
【太鼓】金智子 許世玉 崔陽子 金淳美 朴慶美 鄭嘉恵 *お面製作 中級部全学生*

9. 童話舞踊 <밤나무동산> 栗の木の下で (2012年地方芸術大会 優秀作品) 按舞・振付 李蘭淑

栗の木の下で動物達が繰り広げるユーモアあふれた物語。子供のリスたちが仲良く栗を拾いに行くと、そこでおそろしいカラスに遭遇します。さて、リスたちは助かるのでしょうか？
出演：初級部舞踊部/【カラス】金万美 姜麗花 【リス】姜春安 文希与 金照美 朴紗潤 朴美亮
【栗】姜奏会 李京香 崔裕奈 玉京奈

10. 独舞 <어린무희> 舞姫 (1992年中央芸術大会 金賞) 按舞・振付 朴賢美

両手に大きな扇を持ち、鈴を鳴らしながら全身で朝鮮舞踊を表現します。
出演：李礼奈(中級部主将)

11. 群舞 <장고춤> チャングの舞 (1992年中央芸術大会 優秀作品) 按舞・振付 朴賢美

最も人気のある民族舞踊のひとつです。チャングを叩きながら情熱的に踊ります。
出演：ヒャン30/崔陽子 金智子 許世玉 孫圭南 崔優実 金桐英 友情出演/李成禮

12. 器楽重奏 <회오리> フェオリ (2012年中央芸術大会 優秀作品) 作曲/李相大 編曲/趙邦佑 振付/李榮希

チョゴリをまとい一歩外へ出ると、「冷たい風」にさらされることもあるでしょう。けれども生徒たちは、オッコルムを風になびかせ堂々とハッキョに向かいます。彼女たちが守りたいものはチョゴリに込められた誇りと未来。
出演：器楽部、舞踊部/【フルート】金千乃 権美羽【クラリネット】姜紀会 孫陽純
【サクソ】閔菜杏 金優希【バスクラリネット】李洋実 【女学生】河潤李

13. 群舞 <우리 회원 가꾸어가리> 希望の花咲くウリハッキョ 按舞・振付 李成岳 李蘭淑

毎日楽しく学校に通う子どもたちの姿を表現した作品です。花壇に花を植える日常のひとつコマを通して、大好きな私たちの学校をこれからも輝かせようという子どもたちの思いを伝えます。
出演：初中舞踊部/【中級部】李礼奈 文玲珠 李紗奈 河潤李
【初級部】金万美 姜麗花 姜春安 文希与 金照美 朴紗潤 朴美亮

14. 農楽 <길잡이> キルチャビ 按舞・振付 朴賢美

1世2世が示してくれた道しるべを歩いていく喜びと決意を出演者全員で表現します。
出演：【ケンガリ】李成禮 【太鼓】李榮希 李榮愛 吳鈴華 李壽恵 張麗華 廉明実 姜有紀 【手太鼓】金淳美 鄭嘉恵
【祖父母】朴慶美 孫圭花 李成岳 李蘭淑 【孫】姜春安 金照美 朴紗潤 朴美亮 姜奏会 李京香 崔裕奈 玉京奈
【サンモ】李紗奈 李礼奈 河潤李 金万美 姜麗花 文希与 【長サンモ】文玲珠
【チャング】金智子 許世玉 孫圭南 崔優実 崔陽子 金桐英 【ショール】文香珠 金美伶 姜希実 李仙希 朴美希

メンバー紹介

初級部舞踊部



金万美(主将) 姜麗花 姜春安 文希与
 金照美 朴紗潤 朴美亮 姜奏会
 李京香 崔裕奈 玉京奈

中級部舞踊部



李礼奈(主将) 文玲珠 李紗奈 河潤李

高級部



文香珠 金美伶 姜希実 李仙希 朴美希

朝青舞踊部



李栄希(主将) 李栄愛 李蘭淑(技術担当) 李寿恵
 吳鈴華 張麗華 廉明実 姜有紀

ヒャン'30



金智子 許世玉 孫圭南(主将) 崔優実(副主将) 申景淑
 崔陽子 李美穂 金淳美 朴慶美 孫圭花
 鄭嘉恵 金桐英 李成岳(技術担当) 李成禮

スタッフ紹介

舞台監督：朴賢美
 舞台進行：金華淑
 照明：姜勇司、崔遠騎、朴隆宏
 音響：韓朋希

映像作成：具成泰、金成蘭
 映像操作：洪直樹、金成蘭
 大道具：金成兆、洪孝志、金武志
 衣装：申景淑、李美穂
 広告作成：裴泰元、金美好

学校講堂改修工事实行委員 及 事務局

◆実行委員

実行委員長	朴賢美	舞 love 公演実行委員会委員長・オモニ会副会長
副委員長	金康善	学校教育会会長
副委員長	李淳子	学校オモニ会会長
副委員長	文光湖	サッカー一部後援会 直前会長
副委員長	姜泰龍	学校教育会副会長
副委員長兼事務局長	金太宇	学校教務主任
委員	孫圭南	舞 love 公演実行委員会実行委員
委員	崔優実	舞 love 公演実行委員会実行委員
委員	李成岳	舞 love 公演実行委員会実行委員
委員	金督基	舞踊部学父母・岡山県岡山地域商工会副理事長
委員	姜志成	舞踊部学父母
委員	姜孝俊	舞踊部学父母
委員	文大浩	舞踊部学父母
委員	金栄道	学校教育会副会長
委員	李昌基	学校教育会理事
委員	金三龍	学校教育会理事
委員	李雄輝	学校教育会理事
委員	朴敏秀	学校教育会理事
委員	卞慶源	学校教育会理事
委員	崔昌鎬	学校教育会理事
委員	車栄起	学校教育会理事
委員	朴現徳	学校教育会理事・岡山県商工会理事長

◆事務局

事務局長	金太宇 (学校 教務主任)
副局長	金康善 (教育会 会長)
メンバー	文光湖 (学校サッカー一部後援会 直前会長)
	姜泰龍 (教育会 副会長)
	孫圭南 (舞 love 公演実行委員会 実行委員)
	裴泰元 (教育会 経理副部長)
	金督基 (舞踊部 学父母)
	姜志成 (舞踊部 学父母)
	朴現徳 (教育会 理事)
	李雄輝 (教育会 理事)
	朴敏秀 (教育会 理事)
	金華淑 (学校 教員)
	崔優実 (舞 love 公演実行委員会 実行委員)
	李成岳 (舞 love 公演実行委員会 実行委員)

